

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2002
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Vietnamese Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 75

Section I Pages 2–7

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 1–5

Part B – 10 marks

- Attempt Questions 6–7

Section II Pages 9–11

30 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

- Attempt Questions 8–9

Part B – 10 marks

- Attempt Question 10

Section III Page 12

15 marks

- Attempt Question 11

- Allow about 45 minutes for this section

Section I — Listening and Responding

30 marks

This section should take approximately 40 minutes

Part A – 20 marks

Attempt Questions 1–5

You will hear FIVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (2 marks)		
(a) What will Hoa be doing this Sunday?	1	
(A) Shopping	<input type="checkbox"/>	
(B) Swimming	<input type="checkbox"/>	
(C) Church choir practice	<input type="checkbox"/>	
(D) Library research	<input type="checkbox"/>	
(b) What is Hoang's wish?	1	
.....		

	Marks	Candidate's Notes
Question 2 (3 marks)		
(a) What do you think Trang would like to be in the future? (A) A tour guide <input type="checkbox"/> (B) An interpreter <input type="checkbox"/> (C) A flight attendant <input type="checkbox"/> (D) A language teacher <input type="checkbox"/>	1	
(b) What are the requirements for this career?	2	
Question 3 (4 marks)		
(a) On which aspect of Vietnamese life have Christmas celebrations had a positive impact? (A) Economy <input type="checkbox"/> (B) Education <input type="checkbox"/> (C) Culture <input type="checkbox"/> (D) Politics <input type="checkbox"/>	1	
(b) In your opinion, what has contributed to the success of Christmas celebrations in Vietnam? Support your answer with evidence from the text.	3	

	Marks	Candidate's Notes
Question 4 (5 marks)		
(a) Why is it so difficult to manage the Phong Dien forests?	2	
(b) What strategies have been applied to protect the Phong Dien forests?	3	

Question 5 (6 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

- (a) State the features of the mini disk-man MP3 Nike PSA Play120 in relation to its physical appearance by completing the following list.

2

<ul style="list-style-type: none">•• attractive design•• grey metal cover•• rubber control buttons•

- (b) How is this advertisement successful in persuading customers to buy the product?

4

Justify your answer with close reference to the tone of the advertisement and the language features.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Section I (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Questions 6–7

You will hear TWO texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once in ENGLISH and once in VIETNAMESE before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in VIETNAMESE in the spaces provided. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 7.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

	Marks	Candidate's Notes
Question 6 (4 marks)		
(a) According to Mr Fahey, why do elderly people deserve social respect? Theo ông Fahey, tại sao người già lại đáng được xã hội kính trọng? 	1	
(b) How would you describe Mr Fahey's opinion of young people? Support your answer with reference to the text. Em hãy cho biết ý kiến của ông Fahey về giới trẻ. Nêu dẫn chứng trong bài. 	3	

Marks | **Candidate's
Notes**

Question 7 (6 marks)

You are about to hear a song by a Vietnamese singer about Ha Tien. How would this song help attract more tourists to this rural town in Southern Vietnam? Support your answer with reference to the song.

6

Em sẽ nghe một ca sĩ Việt Nam trình bày một bài hát về Hà Tiên. Hãy cho biết tại sao bài hát này góp phần thu hút thêm nhiều du khách tới thăm miền quê ở miền Nam Việt Nam này. Nêu dẫn chứng trong bài hát.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

Vietnamese Continuers

Section II — Reading and Responding

30 marks

Allow about 1 hour and 25 minutes for this section

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 8 (8 marks)

Thế hệ trẻ Việt Nam ở Úc đang làm các bậc sinh thành phải điên cái đầu.

Trước hết, nhiều phụ huynh xót xa khi thấy con mình vung tiền chạy theo các kiểu thời trang dị hợm với những chiếc quần rộng thùng thình, lưng lỗ của bọn con trai hay những bộ đồ ôm sát người thật "mát mắt" của đám con gái. Các cô ngày nay cứ muốn đòi quyền bình đẳng qua phong cách ngổ ngáo như con trai. Còn đâu vẻ đẹp kín đáo, thùy mị của phụ nữ Việt Nam ngày nào!

Kế đến, bọn trẻ ngày nay không thiết tha với gia đình, coi mái nhà như là quán trọ. Ăn xong là chúng rút vào phòng riêng, không buồn trò chuyện với người nhà. Cha mẹ muốn vào phòng con cái cũng phải gõ cửa, muốn dọn dẹp cũng không dám vì sẽ bị cần nhằn là "xâm phạm sự riêng tư" của chúng.

Chưa hết, chúng còn lạm dụng hai chữ "tự do": chúng đi khuya về trễ không thèm xin phép, chúng lê la ngoài đường với bạn bè suốt ngày, chúng nói chuyện nhảm nhí hàng giờ trên điện thoại hoặc trên Internet, mới tí tuổi đầu chúng đã bày đặt yêu đương, không lo học hành.

Nhiều bậc phụ huynh tự hỏi phải chăng sự tự do quá trớn trong nền văn minh Tây phương, được khuyến khích từ trong trường ra ngoài xã hội, đã biến giới trẻ thành những kẻ ích kỷ, lười biếng, chỉ biết sống hưởng thụ?

Question 9 (12 marks)

Dưới đây là bài phỏng vấn cô Lê Vân, một nhà thiết kế Việt Nam trẻ tuổi đang được chú ý trong làng thời trang Úc, do phóng viên một tờ báo Việt ngữ thực hiện.

Phóng viên: Xin chào Lê Vân. Những bộ đồ em thiết kế rất gây ấn tượng. Tại sao em lại chọn cho mình phong cách này vậy?

Lê Vân: Xin chào chị. Có thể nhiều người sẽ không hài lòng về những bộ đồ của em, nhưng em thích sự mới lạ và độc đáo để khẳng định "cái tôi" của mình. Với em, thời trang không phải là sự đua đòi như người lớn thường nghĩ mà nó thể hiện khiếu thẩm mỹ, sức sáng tạo và đôi khi cả sự can đảm khi giới thiệu hay chọn mặc những kiểu quần áo khác thường như thế này!

Phóng viên: Em có nghĩ những bộ quần áo của em sẽ được giới trẻ ưa thích không?

Lê Vân: Hy vọng như vậy, vì các bạn trẻ chắc cũng giống như em. Nhìn chung, giới trẻ ngày nay phóng khoáng hơn thế hệ xưa trong suy nghĩ và cách sống nên sẽ dễ chấp nhận cái mới hơn.

Phóng viên: Nhiều phụ huynh cho rằng giới trẻ lạm dụng hai chữ "tự do". Em nghĩ sao?

Lê Vân: Không hẳn thế. Tuy giới trẻ bây giờ đòi hỏi tự do hơi nhiều nhưng tốt xấu còn tùy trường hợp. Nếu không được tự do suy nghĩ thì làm sao phát huy được hết tài năng cá nhân, làm sao sáng tạo được? Nếu sống trên đời mà cứ phải làm mọi việc theo ý người khác thì làm sao biết tự lập và có hạnh phúc được? Em biết là cha mẹ sẽ cho rằng chúng em ích kỷ khi sống cho bản thân mình, nhưng nếu cha mẹ muốn con cái sống cho gia đình thì họ có ích kỷ hay không? Em nghĩ phụ huynh ngày nay nên thông cảm cho con cái nhiều hơn.

Phóng viên: Chị sẽ chuyển lời của em đến các bậc phụ huynh. Cảm ơn em rất nhiều về buổi phỏng vấn hôm nay.

Section II (continued)

Part B – 10 marks

Attempt Question 10

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
 - relevance of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 10 (10 marks)

You are a Year 12 Vietnamese student who has been in Australia for more than five years. After reading this letter in a Vietnamese newspaper, you decide to write an article for the school magazine addressing the difficulties encountered by Vietnamese students in Australia and suggesting measures to overcome them. Write 150–200 words in VIETNAMESE.

Ngày 14/10/2002

Kính gửi chủ bút báo Mai-V News,

Em là một học sinh Việt Nam mới qua Úc được một năm. Em muốn chia sẻ và tham khảo ý kiến của các bạn trẻ khác về kinh nghiệm hội nhập vào xã hội Úc.

Trong thời gian qua em gặp rất nhiều khó khăn về mọi mặt. Trước hết, trở ngại về ngôn ngữ làm em rất bối rối khi phải giao tiếp với người Úc và gặp nhiều khó khăn trong việc học. Kế đến là sự bỡ ngỡ của em đối với hệ thống giao thông, thương mại ở đây. Em rất ngại ra đường hay phải đón xe lửa, xe buýt một mình vì sợ đi lạc. Khi đến nhà băng em cũng lúng túng vì không biết làm sao để dùng thẻ rút tiền từ máy, mở miệng hỏi thì sợ quê. Ngoài ra, quan hệ của em với bạn bè cũng không được tốt lắm vì em rất ngại tiếp xúc với các bạn Úc, mà bạn Việt Nam thì trong trường không có được bao nhiêu.

Em rất mong nhận được những lời khuyên hữu ích từ các bạn trẻ Việt Nam ở đây để vượt qua những khó khăn buổi đầu này hầu nhanh chóng hội nhập vào xã hội Úc.

Hoài Lan

Please turn over

Section III — Writing in Vietnamese

15 marks

Attempt Question 11

Allow about 45 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
-

Marks

Question 11 (15 marks)

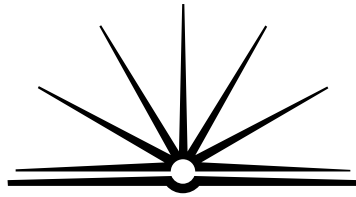
Answer ONE of the following questions. Write 200–250 words in VIETNAMESE.

- (a) You are a Year 12 student who has just completed the HSC. Write a diary entry in which you reflect on how your life is going to change in the future. **15**

OR

- (b) ‘Recent investigations have shown that technology is having increasingly more negative effects on human life in the twenty-first century.’ Write the script of a talk you will give at your local youth club in which you express your opinion on this statement. **15**

End of paper



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2002

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Vietnamese Continuers

**(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)**

Transcript

Familiarisation Text

- Trang: Hello! Xin cho tôi nói chuyện với Thảo được không ạ?
- Ba Thảo: Xin lỗi, Thảo không có nhà. Cô là ai và muốn nhắn gì không?
- Trang: Dạ thưa có phải bác Năm đó không ạ? Dạ thưa bác, con là Trang học chung lớp với Thảo, hồi trước ở cùng chung cư với bác đó. Xin bác làm ơn nhắn lại với Thảo chuyện này giùm con.
- Ba Thảo: Được! Chuyện gì vậy con?
- Trang: Dạ, nhờ bác nói với Thảo là con đổi ngày làm barbecue ở nhà con sang Chủ Nhật vì thứ Bảy con bận đi sinh nhật một người bạn. Cám ơn bác nhiều. Dạ chào bác.
- Ba Thảo: Con cứ yên tâm, bác sẽ nhắn lại với Thảo cho. Chào con.

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

- Hoàng: Hoa nè, cuối tuần này Hoa tính làm gì vậy?
- Hoa: À, thường thì mỗi sáng Thứ Bảy Hoa hay đi chợ với mẹ, buổi chiều thì đi bơi với Lan. Còn Chủ Nhật thì Hoa hay đi tập hát trong ca đoàn nhà thờ, nhưng riêng Chủ Nhật này thì phải đi thư viện để tìm tài liệu làm bài Assignment tiếng Anh. Còn Hoàng thì sao?
- Hoàng: Thứ Bảy Hoàng hay đi chơi quần vợt với Nam. Còn Chủ Nhật thì tập đàn ghi-ta. Hoàng mong ước sau này sẽ chơi đàn cho một ban nhạc.

Question 2

- Ba Trang: Trang, sau này con muốn làm nghề gì vậy?
- Trang: Để con nói rồi Ba đoán thử xem. Con thích làm nghề gì mà mình có thể đi đây đi đó, chớ ở hoài một chỗ chán lắm!
- Ba Trang: Nghề này có cần phải có ngoại hình đẹp không con?
- Trang: Nếu có được thì tốt, nhưng quan trọng hơn là mình phải biết nói nhiều thứ tiếng. Ngoài ra, còn phải biết khéo léo trong lời ăn tiếng nói và cách giao tiếp với mọi người nữa.
- Ba Trang: Vậy là con gái Ba số một rồi! Còn vấn đề thể lực có cần thiết không con?
- Trang: Dĩ nhiên là phải có sức khỏe tốt chứ Ba, nhất là không được dị ứng với máy bay đó!
- Ba Trang: À, vậy là Ba biết con thích làm nghề gì rồi! Chúc con thành công!

Question 3

Giới trẻ thương Việt Nam đang hào hứng chuẩn bị cho mùa Giáng Sinh năm nay vì Giáng Sinh năm vừa qua đã có một cơn sốt mua sắm lên đến mức kỷ lục.

Người Công giáo ở Việt Nam cũng tăng theo đà phát triển dân số, hiện chiếm khoảng 10%. Điều này giải thích sự thành công của Lễ Giáng Sinh. Ngoài ra, có nhiều người không theo đạo Thiên Chúa cũng ăn mừng Giáng Sinh để đem lại niềm vui cho gia đình.

Nếu về thăm Sài Gòn vào mùa Giáng Sinh năm nay, bạn sẽ thấy những cây thông Giáng Sinh, đồ trang trí, hình ảnh ông già Noel cùng với đồ chơi đủ loại được trưng bày khắp nơi với giá rẻ mạt vì được chở lậu từ Trung Quốc vào. Bên cạnh đó, đa số tiệm ăn trong thành phố cũng chạy theo tinh thần Lễ Giáng Sinh với những quảng cáo hạ giá mời mọc thực khách trong thời gian này. Do đó, việc ăn mừng Lễ Giáng Sinh không còn là một điều quá khó khăn đối với người dân Việt Nam.

Question 4

Ban Quản Trị Lâm Trường Phong Điền trân trọng thông báo:

Gần đây, việc khai thác rừng trái phép cùng với nạn cháy rừng và khó khăn về giao thông do đường xá đi lại hiểm trở đã làm cho việc bảo vệ rừng gặp nhiều khó khăn. Chúng tôi khẩn thiết kêu gọi toàn thể đồng bào cùng hợp sức bảo vệ rừng qua các hành động thiết thực sau đây:

- Thường xuyên nghe radio, xem tivi hay đọc báo, xem các thông báo về luật khai thác rừng.
- Tham gia các lớp huấn luyện miễn phí về kỹ năng phòng cháy chữa cháy.
- Không đốt phá rừng bừa bãi và báo cáo những trường hợp cố tình vi phạm.

Chúng tôi sẽ có phần thưởng đặc biệt cho những ai có công đóng góp bảo vệ rừng, còn những kẻ phá hoại rừng sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật. Rất mong toàn thể đồng bào cùng hợp tác với chúng tôi để giữ mãi màu xanh cho những cánh rừng.

Question 5

Bạn là người năng vận động và thích nghe nhạc ở mọi nơi, mọi lúc ư? Vậy thì chiếc máy nghe nhạc siêu nhỏ đời mới MP3 Nike PSA Play 120 đúng là dành cho bạn rồi.

Thiết bị 300 Mỹ kim này rất nhỏ gọn, có thể nằm vừa vặn trong lòng bàn tay hay đeo ở thắt lưng; trông rất đẹp với dáng hình bầu dục trong lớp vỏ bọc bằng kim loại màu xám và bộ tai nghe bằng nhựa có thể gấp lại rất gọn gàng. Những nút điều khiển bằng cao su trên máy này rất dễ sử dụng. Màn hình tinh thể lỏng LCD cho thấy rõ tên, số thứ tự và độ dài của bài hát đang được phát ra.

Chỉ cần một viên pin nhỏ là bạn có thể dùng được máy trong mười một giờ liên tiếp. Máy này còn có thể nối với máy điện toán cá nhân. Hệ thống phần mềm giúp bạn có thể ghi lại các bài nhạc từ CD rồi sau đó nghe lại trên máy điện toán. Với bộ nhớ 64 MB, phần mềm của máy có thể lưu trữ được đến hai giờ các hồ sơ nhạc được chuyển vào trong máy.

Khi đã nhìn và nghe qua chiếc máy này, chắc hẳn bạn sẽ hài lòng. Với chất lượng âm thanh tuyệt hảo và thiết bị bền vững, có thể chịu đựng được độ rung lắc khi đang chạy bộ hay tập thể thao, chiếc máy nghe nhạc này rất lý tưởng cho những người trẻ tuổi, hiện đại, ưa thích vận động.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6

Phóng viên: Thưa ông Fahey, là giám đốc một trung tâm nghiên cứu về người già, xin ông vui lòng giải đáp thắc mắc của một số bạn trẻ thời nay là tại sao người già lại đáng được xã hội kính trọng?

Ông Fahey: Xứng đáng lắm chứ, không những chỉ vì công lao đóng góp của họ khi còn trẻ mà còn vì họ có nhiều ưu điểm so với giới trẻ, chẳng hạn như sự cứng rắn do được trui rèn từ những thăng trầm trong đời, là sự khôn ngoan do những kinh nghiệm tích lũy được.

Phóng viên: Thưa ông, còn gì nữa không ạ?

Ông Fahey: Tình cảm của người già cũng sâu sắc hơn vì đã được thử thách qua nhiều năm tháng. Càng già, người ta càng trở nên vị tha và dễ thông cảm hơn do đã va chạm quá nhiều trong cuộc sống.

Phóng viên: Ồ! Ông nói thật đúng quá! Xin cảm ơn ông về buổi phỏng vấn hôm nay.

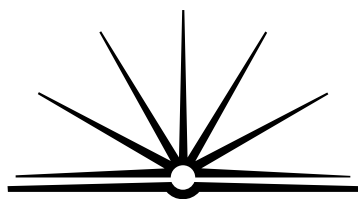
Question 7

Qua miền Hà Tiên

Ngày nào qua Hà Tiên, miền đồng quê dịu êm
Nhớ khi trăng soi đất thần tiên, nhớ khi mây vương khói hoàng hôn
Này đường đi Hà Tiên, đời đẹp trong tình thương
Nhớ cô em thơ hát ngoài song, nét môi xinh duyên thắm mặn nồng

Hà Tiên! Ôi bao tình thương mến!
Hà Tiên! Qua đây còn lưu luyến!
Bao ngôi chùa còn dịu hiền
Khóm dừa đẹp một miền
Lúc chiều về ngập tràn xóm làng

Nhiều người qua còn nhớ đường Hà Tiên lộng gió
Khách ru bằng khuâng lúc chiều mơ
Lắng nghe câu ca đất ngàn thơ.



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2002

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Vietnamese Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 8–9 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 20 marks

Attempt Questions 8–9

Read the texts on pages 9–10 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 8 (8 marks)

- (a) According to parents, what is responsible for the attitudes of the adolescents? **1**
- (A) Parents' strictness
- (B) Western education
- (C) Western lifestyles
- (D) Children's selfishness

- (b) How does this text underline the contrast between modern Vietnamese girls and traditional Vietnamese women? **2**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (c) What concerns do Vietnamese parents express about their children's attitudes to family and lifestyle? **2**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 8 continues on page 3

Question 8 (continued)

- (d) How does the writer use language to emphasise Vietnamese parents' dissatisfaction with Vietnamese youth nowadays? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 8

Please turn over

Question 9 (12 marks)

(a) Which issue do both this text and the text for Question 8 address? **1**

- (A) Freedom
- (B) Privacy
- (C) Career
- (D) Money

(b) Describe the contrast between Le Van’s view of fashion and that of elderly people. **2**

.....

.....

.....

.....

(c) How does Le Van impress you as a person? **2**

.....

.....

.....

.....

.....

(d) Discuss Le Van’s view of life. **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 continues on page 5

Question 9 (continued)

- (e) Analyse the way in which the language features of both texts would impact on teenage readers. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

End of Question 9

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE